

INFORMAZIONI PERSONALI




Manera Danilo

 Via Torrione Stella Nord 6, 19038 Sarzana (Italia)

 (+39) 02 50313549

 danilo.manera@unimi.it

 <https://unimi.academia.edu/DaniloManera/> <https://sites.google.com/site/danilomanera/Home>

POSIZIONE RICOPERTA

Professore Associato Confermato, SSD L-LIN/05 Letteratura spagnola, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano

ESPERIENZA PROFESSIONALE

2005–alla data attuale

Professore associato

Università degli Studi di Milano, Milano (Italia)

Professore di Letteratura Spagnola (L-LIN 05), Facoltà di Studi Umanistici dell'Università Statale di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, matr. 13595.

Confermato nel 2008.

Abitato alla Prima Fascia ASN 2012 settore 10/11.

1995–2005

Ricercatore universitario

Università degli Studi di Milano, Milano (Italia)

Confermato nel 1998.

1988–1994

Segretario parlamentare di amministrazione con mansioni di interprete-traduttore presso il Senato della Repubblica

Senato della Repubblica, Roma (Italia)

Compreso il congedo straordinario per motivi di studio (dottorato di ricerca) dal 1989 al 1993.

1985–1988

Insegnante di ruolo di Lingua e civiltà spagnola

Istituto Tecnico Commerciale Statale "C. Piaggia", Viareggio (Italia)

Abitazione all'insegnamento della Lingua e civiltà spagnola nelle Scuole Secondarie Superiori Statali conseguita mediante concorso ordinario nazionale nel 1982.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1989–1993

Dottorato di Ricerca in Iberistica

Livello 8 QEQ

Alma Mater Università di Bologna, Bologna (Italia)

Letteratura spagnola; comparatistica; filologia; scrittura di viaggio; letteratura galega. Area di specializzazione: narrativa spagnola moderna e contemporanea.

1984–1988

Laurea in Lettere

Università degli Studi di Pisa, Pisa (Italia)

Letteratura e cultura italiana; letterature e culture spagnola e ispanoamericana; storia; geografia. Votazione finale 110/110 e lode.

- 1976–1980 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne**
 Università degli Studi di Pisa, Pisa (Italia)
 Lingue studiate: russo, spagnolo, inglese con relative letterature; glottologia; filologia. Votazione finale 110/110 e lode.
- 1976–1980 **Licenza in Lettere della Classe di Lettere e Filosofia**
 Scuola Normale Superiore, Pisa (Italia)
 Linguistica e letteratura italiana, storia, filosofia, lingue straniere, teoria della letteratura.
- 1971–1976 **Diploma di Maturità Classica**
 Liceo-Ginnasio Statale "Govone", Alba (Italia)
 Votazione finale 60/60.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
inglese	C1	C1	C1	C1	B2
francese	C1	C1	B2	B2	B2
galiziano	C1	C2	C1	C1	B2
bulgaro	C1	C2	B2	B2	B2
portoghese	B2	B2	B2	B2	B1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Ampie ad ogni livello, grazie a una solida esperienza di docente, conferenziere, divulgatore, giornalista, traduttore-interprete, presentatore di eventi culturali, in Italia e all'estero.

Competenze organizzative e gestionali Vasta e articolata esperienza di organizzazione, direzione e gestione di ricerche, gruppi di studio, redazioni e team di lavoro per iniziative accademiche, culturali, didattiche, divulgative, fieristiche. Dirige la rivista accademica digitale "Tintas" e condiziona la collana accademica digitale "Di/Segni", entrambe del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano; dirige la collana ispanica "Rotte a ponente" dell'editore Robin di Torino; ha diretto la collana "Un Mare di Sogni" di cultura italiana in spagnolo (patrocinata dai Ministeri per Beni Culturali e degli Affari Esteri) e fa parte di vari comitati scientifici di altre riviste e collane, italiane e straniere. È stato membro di commissioni giudicatrici per valutazioni comparative, nonché esperto valutatore per la VQR.

Competenze professionali Nel corso degli anni, a seconda delle esigenze del Dipartimento, ha tenuto corsi di Letteratura spagnola contemporanea, Letteratura spagnola (prima e terza annualità e corso riservato agli annualisti), Cultura spagnola, Teoria e tecnica della traduzione spagnola, Didattica della letteratura e cultura spagnola, Lingue e letterature basca, catalana e galega, Linguistica ispanoamericana.

Ha mostrato elevate competenze a livello di interrelazioni con gli ambienti culturali, le istituzioni culturali e i mezzi di comunicazione del settore culturale, sia con riferimento all'Italia che alla Spagna e ai Paesi Ispanoamericani, organizzando in particolare partecipazioni a Fiere internazionali del libro, giornate di studio e incontri letterari. È stato peer reviewer per varie riviste italiane e internazionali nell'ambito degli studi di letteratura spagnola.

Ha collaborato, curando testi, con numerose editrici italiane e straniere. Lunga e articolata è la sua traiettoria di traduttore da diverse lingue.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Buona padronanza dei principali programmi per PC (in particolare per l'elaborazione di testi e presentazioni e per il trattamento d'immagini), delle ricerche via internet, documentali e bibliografiche, della grafica editoriale digitale e del fotoritocco, del disegno e mantenimento di pagine web e siti legati alla didattica.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Principali interessi di ricerca e altri dati sul profilo professionale

Il campo di ricerca fondamentale di Danilo Manera è la letteratura spagnola moderna e contemporanea. Si è occupato specificamente dell'opera di R. Sánchez Ferlosio, Á. Cunqueiro, R. Gómez de la Serna, J. Más, L. Cernuda, E. Pardo Bazán, L. Martín-Santos, J. Eduardo Zúñiga, J. Jiménez Lozano, E. Blanco-Amor, V. Ramírez, M. Nsue Angüe, M. Vázquez Montalbán, M. Rivas, E. Vila-Matas, E. Mendoza e altri, anche come traduttore. Lavora sul romanzo popolare della "Edad de plata", il genere poliziesco, la scrittura di viaggio, la letteratura della e sulla Guerra Civile e l'esilio che ne è seguito (in particolare la figura di E. Capó Bonnafous). Studia i rapporti letterari tra Italia e Spagna nel Novecento. Frequenta problematiche relative alla traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano. Dedicata speciale attenzione alla produzione letteraria della Galizia, dei Paesi Baschi, delle Canarie e della Guinea Equatoriale. In ambito ispanoamericano, si occupa di narrativa contemporanea dominicana, cubana, colombiana e cilena in veste di curatore di edizioni, critico e traduttore. Ha dato altresì un contributo alla conoscenza della letteratura e cultura italiana nei Paesi di lingua spagnola dirigendo la collana "Un Mare di Sogni-Un Mar de Sueños", presente in numerose Fiere del Libro dei Paesi di lingua spagnola. Nel 2001 ha ottenuto una Beca de Investigación para Hispanistas Extranjeros concessa dalla Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. Ha istituito nel 2006 presso la Biblioteca della sezione di Iberistica il Fondo Barreiro-Manera, con una ricca collezione di narrativa popolare spagnola del primo Novecento. Ha coordinato la partecipazione dell'Università degli Studi di Milano al Programma Accademico della XXII Fiera Internazionale del Libro di Guadalajara (2008). Gestisce dal 2006 una collaborazione scientifica e didattica con l'Università di Saragozza. Tra il 2008 e il 2011 ha condotto cicli di incontri e seminari su letteratura, traduzione ed editoria. Nel 2012 e 2013 ha co-organizzato due convegni internazionali con sezioni sulla letteratura equatoguineana in lingua spagnola. Nel 2014, 2015 e 2017 ha organizzato un festival poetico spagnolo primaverile a Milano, grazie a una collaborazione tra l'università e l'Istituto Cervantes. Fa parte del collegio docenti del Master in Promozione e insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri "Promoitals" dell'Università degli Studi di Milano e del Corso di alta formazione in Studi latinoamericani e dei Caraibi dell'Università degli Studi di Padova. Nel corso degli anni ha diretto quattro tesi dottorali e molte decine di tesi quadriennali prima e magistrali poi (essendo anche più volte correlatore), nonché numerosi elaborati finali per laurea triennale. È membro dell' AISPI (Associazione degli Ispanisti Italiani) e fa parte del collegio docenti del dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo dell'Università degli Studi di Milano.

Pubblicazioni, interventi a congressi, attività di "terza missione"

È autore di una nutrita serie di pubblicazioni scientifiche, divulgative e creative, in italiano e in spagnolo (oltre un centinaio). Ha partecipato a congressi, seminari, festival, fiere del libro, incontri letterari ed eventi culturali di varia natura, sia come organizzatore e moderatore che come invitato o conferenziere, in Italia e all'estero. Numerose anche le sue traduzioni letterarie di autori ispanici. Nell'impossibilità di dare qui un elenco completo, si rimanda all'Archivio Istituzionale della Ricerca dell'Università di Milano e alle informazioni rintracciabili nei due siti personali sopra indicati.

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.